ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 — DIARAZON 27 FEBRUARI 1963 — No. 4576

NAN AARESTA CORONEL ARGOUD

PARIS, 27 febr. — Ex coronel Argoud, un di e lidernan di e organisacion extremista secreto cu tabata organisa plannan pa asesina De Gaulle, a worde arresta. Nan a mare na su man y piannan y asina nan a hanje den cercania di cuartel general di polis na Paris. Polis a hanya un tip anonimo.

Ex-coronel Agroud tabata pertenece na e gruponan di ex-coronelnan. cu despues di e golpe militar na Argelia na anja 1961 y cual a fracasa. ta worde busca pa autoridadnan frances. Nan ta acepta. cu e ex-coronel a worde traiciona door di miembronan di e conseho nacional di resistencia cual ta prohibi. y quendenan ta rival di e coronel.

E consejo di resistencia aqui. cu ta worde dirigi door di ex-premier Georges Bidault. ta sucesor di e organizacion prohibi di ehercito secreto. cual organizacion poco tempu pasa tabata duna resistencia fuerte na e politica pa duna Argelia autodeterminacion.

Argoud a worde condena na pena di morto. aunque cu e mes no tabata den corte. pa via di su participacion na e „putsch di generalnan".

Segun polis e dunador anonimo di tip a bisa na telefon: „Argoud a traiciona nos. El a faya tambe na tur loque cu e mester a haci y muy en especial na e atentado na Petit Clamart contra bida di president De Gaulle.

Manera ta conoci dia 22 di augustus di anja pasa nan a comete un asalto contra bida di president De Gaulle na Petit-Calmart. Contra shete di e diezcinco acusadonan nan a exigi pena di morto pa e delito ey.

Costonan di bida ta subi na Aruba mas cu na Corsow

ORANJESTAD. 27 feb. — Ta interesante pa mira con e costonan di bida ta subi continuamente ainda na Aruba y cu e subida na Aruba ta hopi mas cu na Corsow. E cifranan bau di Statistiek- en Planbureau di Antillas ta indica esaki claramente.

ARUBA

PRIJSINDICES KOSTEN LEVENSONDERHOUD

	levens- en genot middelen	kleding en manufacturen	diverse artikelen	huren	diensten	belasting	totaal
	N.B. JANUARI 1958 = 100						
1953	85.7	100.7	97.7	71.4	100.0	117.7	89.3
1954	89.2	99.4	97.5	71.4	100.0	117.7	90.8
1955	91.9	98.5	95.9	95.2	100.0	117.7	95.1
1956	93.8	97.1	96.3	100.0	100.0	100.0	97.1
1957	99.2	97.5	97.9	100.0	100.0	100.0	98.9
1958	101.3	100.6	100.6	100.0	100.0	100.0	100.8
1959	103.9	102.8	101.5	100.0	100.3	100.0	102.2
1960	105.0	105.9	101.8	100.0	99.7	117.0	103.5
1961	106.1	106.1	104.7	100.0	100.1	117.0	104.4
1962	106.3	106.8	105.2	100.0	100.1	117.0	105.9

Notable ta pa mira aki con despues di 1959 e subida fuerte di prijsnan di comestibles y estimulantenan a worde para. E subida a sigui sinembargo na 1959 y '60 cu 1.1 punto y na 1962 cu mas cu 0.2 punto. Saltonan di 2 pa 5 porciento pa anja a keda afor durante e ultimo anjanan. E concurrencia fuerte riba e mercado di comestibles. na unda e supermercadonan sali dilanti mas y mas. por ta e causa. Tambe e subida di prijsnan di „Bisier" (0.7 punto) y „articulos diversos" (0.5 punto) tabata poco.

Esaki no ta kita e hecho cu for di 1958 e prijsnan di comestibles. manufacturas y diversos a subi cu resp. 6.3%. 6.8% y 5.2% y cu e subida total di prijs den e periodo aki tabata 5.9%. Solamente den e sector di comestibles y huur e subida di prijs den e cinco anjanan prome cu 1958 tabata mas haltu cu e siguiente cinco anjanan. esta. 14.3% y 28.6%. E subidanan fuerte di huur a worde nota den anjanan 1955 y '56.

Si e costonan di bida na Aruba a subi den e ultimo diez anjanan di 89.3 pa 105.9 esta cu 18.55% compara cu 1953. na Corsow e nivel di prijs a subi di 92.4 na 1953 pa 104.0 esei ta 12.6%.

Aumento di poblacion

E crecementu di populacion di Aruba na 1961 despues di un interupcion di dos anja a sigui atrobe na anja 1962. Na fin di 1962 Aruba tabatin 58.506 habitante. contra di 57.347 un anja prome. E cantidad di nacimento a jega na 1962 su punto mas abao di e ultimo diez anjanan: 1.787 baby naci bibo a worde inscribi. cu ta keda shete porciento bao di e promedio di e ultimo decenia. y cu alavez ta e punto mas abao di e periodo aki.

Tambe e cantidad di sobrevivientenan tabata abao e anja ey. 215 esta nuebe porciento bao di e promedio anual di e ultimo decenia. Tambe e total di matrimonionan tabata abao 291 na un promedio di 330 haltu tabata e cantidad di divorcionan 43.

Establecimiento y salida

Na 1962 mas hende a sali for di Aruba cu a drenta di exterior. E siguiente lista ta indica esey:

	total	Holandesnan naci na Ant-	Holandesnan naci otro lugar	Stranheronan
Establecimento	1.639	557	529	553
salida	2.052	900	384	768

Trafico di haf

E trafico di haf tambe a aumenta considerable anja pasa. En cuanto e barcunan cu lods. di cual solamente tin stadisticanan. e cifrana ta lo siguiente:

	Total cantidad	Total tonage	Tanqueros cantidad	Tanqueros tonage	Otrobapornan cantidad	Otrobapornan tonage	Barcu di bela cantidad
1953	5.327	31.229	4.521	28.113	696	3.109	110
1961	3.032	38.996	2.083	34.523	912	4.469	37
1962	3.104	40.064	2.121	35.602	939	4.462	44

COPPI WHEELERS CLUB ESTABLECE

SAN NICOLAS. 27 feb. — Na Aruba anja pasa na juli a keda establece Coppi Wheelers Club. E club. cu ta establece na San Nicolas tin como obheto pa stimula e deporte cyclista. na Aruba. Den directiva tin asiento sr. Rudolph A. Chin-A-Loi como presidente. Jose M. Kock como vice-presidente. Henri E. Ahma como tesorero George A. Wong como secretario y Vicente Williams como comisario.

ENCUENTRO DI JUDO PA MUCHA

ORANJESTAD. 27 feb. — Dialuna dia 4 di maart lo tuma lugar un encuentro di judo na mucha den Marinierskazerne na Savaneta. Aki den muchanan te diez anja lo por participa. Tambe lo tin encuentronan pa marinier cu tin e groene band. Ta cuminza cinco'or.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD. — Awe. diarazon pa 11.45 Voz di Aruba ta ripiti e saludonan for di Hulanda. cu ta bini di Internaat Hogere Hotel School na Den Haag di Cerilio Koolman. Tambe for di Thijssen Mulo-School na Den Haag di Edward Ferrier y di Maria Stichting Ziekenhuis na Haarlem di Jacqueline Phillips y Helen Woisky.



Den anochi di Diasabra pa Diadomingo pa 12.30, „Begoña", un barcu di pasahero di e compania Spanjo, Compania Transatlantico Española a mara den haf di Oranjestad. E compania aki a dicidi poco dia pasa pa tuma Aruba den su ruta di bapornan „Begoña" y „Montserrat". Sr. P. Wurtz, agente di e compania na Aruba, directamente despues cu e barcu a mara a subi na bordo. „Begoña" ta poco bieu, pero grandi y carinjoso.

11 EMPLEADO DI LAGO A HANJA PREMIO EXTRA DI C.Y.I.

SAN NICOLAS. 27 feb. — Diezun empleado di Lago. cu na 1962 ya caba a ricibi premionan grandi di „Coin Your Ideas" Comite pa nan sugestionnan. poco dia pasa a ricibi durante un ceremonia special for di man di general-manager W.A. Murray un biaha mas un premio extra pa nan ideanan brillante. En total nan a ricibi fl. 6.565.— entre nan. esta 5% di e placa cu e compania a save gracias na nan ideanan entrega na 1962. E premionan extra entre e diezun tabata varia segun e exito di nan idea. E cheque mas grandi a bai na sr. Desire W. Marquez. un empleado tecnico di Mechanical-LOF dept. Na 1962 el a ricibi fl. 2.540.— caba pa su tres sugestionnan acepta. awor el a hanja mas fl. 1.795.—. E premio proximacion tabata pa sr. Peter Storey ass. zone supervisor cu anja pasa a ricibi fl. 1.920.— pa su ideanan caba. cu awor a hanja fl. 1.360.— mas. E nuebe otro feliznan tabata srs. Pedro Croes. Fernando Fingal. Charles L.H. Marueg. John C. Walker. Richenel C. Abendanon. Laurence T. Norton. Saturnino I. Giel. Elvin A. Gumbs y Mirto I. Lacle.

REUNION ANUAL DI PROCOVA

ORANJESTAD. — Dia 28 di e luna aki Protestants-Christelijke Onderwijzersvereniging na Aruba lo tene un reunion general. durante cual e.o. algun miembro di directiva nobo lo worde eligi. E presidente y srta. Lock mester baha y no a pone nan mes reeligible. Pa e diferente vacaturanan a pone nan mes eligible: srta. Mensink y Tujechut y srs. Arts y Berlot.

NA NOS LECTORNAN

Door di e candela cu tabatin den nos departamento tecnico tur e matriisnan di Dick Tracy. Cisco Kid. y Rib Kirby a perde. Nos a manda telegram pa e distribuidornan pa manda nos e matriisnan cu a bai perdi mas pronto posibel. Afortunadamente nan a reacciona rapidamente riba nos telegram. di manera cu Dick Tracy ta aparece atrobe den nos corant. Pa facilidad di nos lectornan nos a pone e delaster strip di Dick Tracy. asina cu bo no ta perde e curso di e historia interesante. Nos ta spera di por cuminza pronto cu Cisco Kid y Rib Kirby.

DIRECTIVA DI FILMLIGA A KEDA REELIGI

ORANJESTAD. — Anja 1962 tabata un anja di exito pa Filmliga Aruba. asina e secretario mr. J. C. Stenfert Kroese a participa den su jaarverslag. E ultimo cinco anjanan e cantidad di miembro a aumenta di dos cien pa mas cu shete cien. E directiva di liga ta masha contento di mira cu filmliga ta ser acepta mas y mas como e organizacion cu ta trese peliculanan di calidad excepcional pa tur clase di e poblacion di Aruba.

Esaki a worde declara durante un reunion general di miembro teni na Centro Cultural na fin di siman pasa. cual a worde asisti pa e directiva y dos miembro. Durante e reunion aki tambe nan a tene un eleccion di directiva. cu sinembargo no a trese ningun sorpresa: henter e directiva a keda reeligi y pa e anja siguiente lo consisti un biaha mas di srs. A.A.M. y J.H.M. Carpay. mr C.W.J. Heutke. mr. Stenfert Kroese y srs. J. Jansen y Timmer.

Durante e reunion algun desarollo especial di e ultimo lunanan lo ta tema di conbersacion.

DEFICIT DI BEGROTING DI BRAZILIA

RIO DE JANEIRO. 27 feb. — Door di calculacion cuidadoso di entrada y salida di gobierno di Brazil ta mustra cu apesar di e aumento fuerte di belasting di entrada toch lo tin un deficit di begroting dje anja aki di 770 millar cruzeiro. Minister di finanzas Santiago Dantas lo no ehecuta su plan pa trabaonan publico cu nan a calcula di lo tuma 200 millard cruzeiro y 300 millard pa otro gastonan. E lo laga e plan aki te pa otro anja segun nan a anuncia. E deficit cu ta sobra e ora ey di 200 millard cruzeiro. lo subi te 320 millard door di aumento di sueldo di ambtenaar y militarnan. Di e suma aki 210 millard lo bini di fianzanan den e pais. asina cu e circulacion di billete di banco den e anja corriente lo no ta mas cu 110 millard cruzeiro.

UN REINITA MAS

ORANJESTAD. — Tambe e kleuternan di Abraham de Veer School a eligi nan reina di carnaval. E afortunada tabata Beatrix Howell. E prin chikito di e scool tabata Orlando Kok. mientras cu Rietje Bosman a keda eligi como pancho (of pancha). E chikitunan tabatin un fiesta masha anima.



Despues di su eleccion como reina di carnaval di Aruba Caribbean Hotel-Casino Lucia Tromp, cu a participa como Miss Boca Chica, ta hanja un sunchi riba su man di manager di hotel Gene Berry. E manager aparentemente tabata masha contento cu e eleccion.



Diasabra atardi un gran compania di Antillano, Dominicano y Holandesnan di Aruba a sali cu un avion especial manda pa gobierno Dominicano pa presencia e instalacion na Santo Domingo di e presidente nobo Juan Bosch. Di Corsow a bai 44 persona, di Aruba 25. Entre e invitadonan di Aruba tabatin deputado F. J. Tromp y esposa, hefe di Servicio Informativo sr. N. Piña y sr. B. H. Vocks, un comerciante di aki cu su esposa. Riba e portret di robes pa drechi.



Un bista durante e eleccionnan di reina di carnaval di Aruba Caribbean Hotel, 'Diasabra anochi den Klompen Klub. Aki Maria Ruiz, e candidata di Union Juvenil Noord ta hasi su entrada den sala.

Organisacion di Estadonan Mericano y Cuba

WASHINGTON. 27 feb. — Gonzalo Facio, president dje Consejo di Organizacion di Estadonan Mericano a participa avera noche na Washington, qu organizacion jo no tuma ningun iniciativo contra comunismo na Cuba. El a bisa, qu responsabilidad pa guerra frio ta na Merca. Facio, qu ta embajador di Costa Rica na Merca a bisa durante un entrevista di television, qu Merca ta e unico pais, qu por tuma un decision, ki ora mester actua. E organizacion por tuma un actitud defensivo, asina el a bisa pero camindo ta trata di guerra frio solamente Merca por tin palabra.

Riba e pregunta si tin ta otro solucion pa kita amenaza comunista na Cuba, qu intervencion militar directo, Facio a responde, qu ta cubanonan mes na Cuba mester cuminza un contrarevolucion. El a bisa di ta kere, qu e cubanonan por esaki si nan hanja apoyo militar y financiero. Facio a bisa di ta convenci, qu e comunistanan ta responsabel pa e ola di actividadnan subversivo y terrorista na Venezuela.

Si Venezuela por segura esaki y tin prueba, asina Facio a bisa, anto nan lo pone e maquinaria dje tratado di Rio de Janeiro raha.

INGLATERRA Y E E G

BRUSSEL. 27 feb. — E conferencia tocante afiliacion di Inglaterra na e eeg, cual conferencia a resulta un fracaso, a worde atende awe den ministerraad di eeg na Brussel.

E motibu pa esey tabata dos resolucion di e parlamento europeo, den cual nan ta pidi e comision europeo pa traha un rapport tocante e conferencia qu Inglaterra y pa indica e soluciones pa e puntonan cu ainda no ta soluciona den e deliberacion tocante afiliacion di Inglaterra.

Ademas nan a haci un peticion na e ministerraad di eeg pa tene e posibilidadnan abri pa sigui deliberacion den cuadro di e conferencia di shete (e seis paisnan di eeg plus Inglaterra). E delegado frances a trece algun objeccion juridico contra e resolucionnan di e parlamento, pero cualnan no a hanja apoyo di e demas delegacionnan.

Despues cu e secretario aleman di estado, Muller Armack, a trece dilanti qu e ta aprecia masha pa sigui atende e resolucionnan ey nan a decidi, cu apoyo di Hulanda e Italia y tambe Belgica, pa tene tur dos riba agenda como base pa demas deliberacionnan den ministerraad tocante e problemanan di e negociacionnan tocante afiliacion di Inglaterra na eeg.

E ULTIMO ASALTO CONTRA BIDA DI DE GAULLE

PARIS. 27 feb. — Madame Paule Rousselet di 55 anja, profesor di ingles na e escuela militar na Paris, y capitan Robert Poinard, oficial di artilleria na marina di Francia, a worde acusa oficialmente awe di conspiracion contra autoridad di estado durante e investigacion di un complot contra bida di De Gaulle.

Nan tur dos detene for di dia 15 di e luna aki.

Nan ta considera Beroges Watin „De Manke" e homber qu ta traha den background di e asunto aki. Fiscal a exigi contra dje awe dilanti di tribunal militar extraordinario pena di morto, aunque cu e acusado mes tabata ausente.

Despues di e arrestacionnan en conexcion qu e asunto na e escuela militar, polisnan y autoridadnan militar a persigui Watin den henter Francia, pero segun e ultimo noticianan el a hui pa Spanja.

MATRIMONIO MEZCLA NA ISRAEL

JERUZALEM. 27 feb. — Premier Ben Goerion lo usa tur su influencia pa evita un desunion tocante e matrimonionan mezcla y asina evita pa esey trece un crisis den gobierno.

E conflicto ta tocante un plan qu ta prohibi registracion di matrimonio entre hudiu y no hudiunan. Den circulonan religioso nan ta checu por lo menos presion pa hanja ehecucion di e plan. E Corte Supremo a stipula siman pasa, qu matrimonionan mezcla, aunque qu den bista di e hueznan esaki no ta valido, mester worde registra.

E opinionnan den un comision di gobierno, qu ta studia e plan, ta diferente.

E deliberacionnan ta transcurri den un ambiente di tension. Ben Goerion lo traha awor pa hanja un compromis den deliberacion qu e comision.

E PLAN BELGA PA DELIBERASIONNAN DI EEG CU INGLATERRA

BRUSSEL. 27 feb. — E plan belgo pa reanudacion dje deliberacion tocante afiliacion ingles den comunidad economico europeo a provisiona den un union completo di douane entre e comunidad y Inglaterra, pa tanto productonan industrial como agraria.

E corant di Brussel La Libre Belgique a scirbi cu Inglaterra mester acepta e tarifa di exterior dje seis paisnan di eeg y adapta fei di juli dje anja aki e tarifanan nacional di douane cu 60 porciento pa llega mesun nivel di e seis paisnan di e eeg. Nan lo duna e paisnan di eeg e mesun preferencia cu nan ta duna paisnan di mancomunidad ingles.

Na fin di 1966, na terminacion dje di segundo parti di tratado di Roma, Inglaterra lo por drenta den e comunidad como un miembro completo.

BAPOR DI ENERGIA NUCLEAR

LONDEN. 27 feb. — Segun e camara ingles pa navegacion e asilleronan no ta mira nada di bon den construccion di un buque mercante stowa pa energia nuclear, esta si ta existi e seguridad cu tal bapor por aumenta comercio. Den su resumen annal e camara ta bisa cu no ta existi razonnan pa supone cu Alemania West o Hapon o algun otro pais a mas adelanta cu Gran Britania ne desarollo di un buque mercante cu ta nabega riba energia nuclear.

E camara a bisa cu 1962 abata e di seis anja tras di otro di depressie pa astilleronan britanico riba nabegacion mercantil.

E desreminacion di bandera a bira mas serio y camara ta hacei un peticion pa cuminza un accion comun internacional pa trese atrobe libertad riba laman.

Camara a grita den su resumen e prohibicion mericano riba navegacion despues di e crisis di Cuba.



Diasabra anochi durante un fiesta di disfraz masha exitoso di Jolly Teeners den Estrella Club na Santa Cruz, srta. Filomena Angela a ser corona como reina di e prome club di teenager aki na Santa Cruz. E coronacion a wordu ehecuta pa sr. Nagtegaal, hefe di K.Z. polis na Oranjestad. Na drechi to Jopi Ras, e Prins di „Jolly Teeners". Runner-up di e club tabata srta. Rita Leo.

MERCANCIAS MERICANO PA CUBA

NEW YOORK. 27 feb. — Ajera a bolbe llega Cuba un vapor cu mercancianan di rescate pa libertad di prisioneronan cubano. E bapor tabatin 2.600 ton di cuminda y remedi. E prisioneronan cubano aki a worde detene durante e invasion riba cuba cu a fracasa. Te ainda a llega Cuba un balor di 27 millon dollar na cuminda y remedi, y esaki ta mas o menos mitar di rescate cu Fidel Castro a pidi pa asina pone e prisioneronan den libertad.

DESGRACIANAN DI TRAFICO A CAUSA 13 MORTO

9 persona a muri y 14 a keda herida ora cu ayera un autobus den cua nan tabata a cai entre Chimaltenango y Solola, na cien km. di ciudad di Guatemala den un precipicio.

Door cu truck a boltu ajera na Ponferrada na Spanja 4 obrero a muri y 17 a hanja heridanan di cua tres ta serio.

EPIDEMIA DI GRIEP NA MERCA

WASHINGTON. 27 fbe. — E cantidad di morto como consecuencia di e epidemia di influenza cu ta reina actualmente na Merca a exigi den e ultimo siman aki bida di 759 persona. Esaki ta 50 victima mas cu e siman anterior. Segun servicio mericano di Sanidad Publica, e epidemia a extende mas y mas. Den como ocho estado, cu no tabata contagia nan a registra e prome casonan.

LANCHA HAPONES A SINK

TOKIO. 27 feb. — Na un dalmentu, cu a tuma lugar entre e lancha hapones di 32.238 ton y e bapor hapones di carga Richmond Maru di 9.500 ton, a salva ocho persona cu tabata den e lancha mientras nan a perde 39 persona. E lancha a dal den e bapor di carga ora cu ambos tabata sali dje haf di West Hapon „Kobe". E lancha a sink inmediatamente. Abordo di Richmond Maru, no tabatin desgracianan personal.

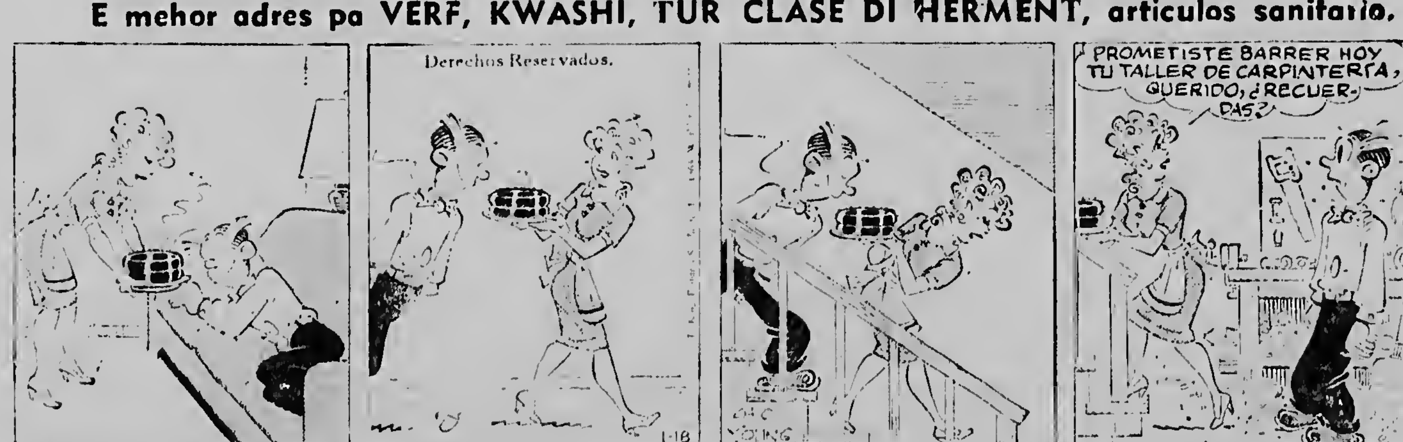
E lancha tabatin 50 pasahero y 12 miembro di tripulacion abordo. Segun e servicio hapones di rescate nan a salba como 15 persona.

Deliberacionnan economico entre Cuba y China

PEKING. 27 feb. — E deliberacionnan chines cubano di economia, a transcurri den un ambiente amistoso. E acuerdonan economico y financiero, cu ta firma dia 22 di februari ta trata entre otro di un credito riba termino largu, cu nan a duna Cuba pa caba cu e deficit riba su balanza comercial. Tambe nan a firma un protocol comercial, cu segun e comunicado ta provisiona den exportacion chines di nutricion, petroleo, productonan textilero, y remedi pa Cuba, cu na su beurt lo entrega sucu no rafina y no ferrometaal pa China.

PEPITA

1.
2.
3.
4. „Bo a priminti di barri bo cuarto di carpinte, querido. Bo ta corda?"



DICK TRACY

1. „I bolivianonan lo ta masha orgulloso di bo discurso riba criminalidad mundial, Editor Comets".
2. E mes istante cu no ta haci ruido ta baja den e curidal.
3. „Editor Comets!"
4. „Kiko e aki kier meen?" „Nos ta hibo bo cas, pa Bolivia, te den porta di bo cas!"



RADIO DAHOMEY TOCANTE KESTION DI ESTUDIANTENAN

COTONOU. 27 feb. — Radio Dahomey a bisa awe en relacion cu e sucesonan cu estudiantenan africano na Bulgaria cu e incidentenan aki ta esnan di prome cu ta desenganja Africa.

Con nos por confia paisnan comunista cu ta predica amistad y cooperacion entre pueblonan pero ne mesun momento nan no ta duna na cada oportunidad pa expande nan ensenjanza di ideologia y nan politiek entre e africanonan, asina e radio a declara.

CARTA DI PALAR PA OE THANT

DEN HAAG. 27 feb. — Un vocero dje ministerio di exterior na Den Haag a participa awe mainta como contesta riba un pregunta cu na Den Haag nan sa cu senjor Palar a manda un carta na secretario general di Nacionnan Uni. Den circulonan di Den Haag nan ta di opinion, cu te ainda loke nan a tende dje carta no ta nada nobo. Nan ta puntra si por tin den e carta un o otro fecha, riba cua e indonesnan ta desea restablecimentu o un nomber di un indones cu lo mester representa su pais na Hulanda.

General Franco di bishita na territorionan inunda

General Franco, hefe di estado di Spanja, a sali awe di Madrid pa e bishita e territorionan na Zuid Spanja cu siman pasa a worde azota pa inundacionnan. E bishita di Franco na e parti ey di su pais lo dura tres dia.

Segun calculo solamente den e provincia Cordoba so 85.000 agricultor a queda sin trabao door di e inundacionnan. E poblacion a ricibi Franco awe cordialmente na e lugar cu el a bishita.

Bekendmaking

Candidaten voor het in maart 1963 af te nemen examen voor advokaat dienen zich vóór 10 maart 1963 tot ondergetekende te wenden met een verzoek om aan dit examen deel te mogen nemen. Bij het verzoek moet worden overgelegd het bewijs, dat het verschuldigde examengeld ad ƒ 75,— in 's Lands kas is gestort.

Ondergetekende behoudt zich het recht voor om zo nodig het tijdstip van het examen nader te bepalen op een latere datum.

Curacao, 25 februari 1963.

De Procureur-Generaal,
Voorzitter der examencommissie,
mr. I. de Castro Yohai.

INUNDACIONNAN NA NOORD RHODESIA

Inundacionnan a causa hopi danjo na Noord Rhodesia, especialmente na terrenonan di agricultura.

Door cu e comunicacionnan terrestre a quibra diferente pueblo a worde isola.

Dos mucha a muri. Asina e agencia frances di noticia ta anuncia.

BAPOR GRIEGO A ZINK Y CAUSA 21 MORTO

ATENA. 27 feb. — Den anochi di ajera pa awe e bapor griego „Aigli" a zink den „Aegeische Zee", na altura di islanan Sporadische Eilanden.

Di e 22 tripulantenan solamente e marconista a sobrevivi e tragedia. E tabata gravemente herida.

Door cu e carga di heru, cu tabatin a bordo di e bapor y cual a tuma un mal posicion, e bapor a bolter y despues a zink prome cu e tripulacion a hanja oportunidad di e baha e botonan di salbabida.



Durante un fiesta enarme di disfraz di e club juvenil Juventud Cristian na Basi Ruti Diasabra anachi, reina di e club srta. Rosemarie Corotenuto a ser corona pa sr. Clintan C. Whitfield. Tabata presente e reina di anja pasa, e graciosa Ella Yarzagaray, y tambe Prins Ety Lampe y e miembro di directiva Daniel Leo. Riba e portret d.r.p.d. Ella, sr Whitfield y Rosemarie.

IGLESIANAN INGLES

LONDEN. 27 feb. — Despues di un serie di deliberacionnan largu cu a cuminza for 1956, e comision mescla di iglesia angelicano y methodista a propone awe den un rapport publica un fusion entre ambos iglesia, asina cu nan por cura e heridanan causa door di siglonan di desunion y separacion definitivo.

E rapport ta contene dos proposicion: un banda nombramentu di obisponan methodista y otro banda, si e iglesianan aki mester uni cu otro, e iglesia angelicano mester desbaci di su status como iglesia residente y kibra relacionnan cu ta uni e iglesia y ta pone bao di control di reinado y parlamento. Actualmente e synodonan di ambos iglesia mester duna nan opinion tocante proposicionnan.



Aki nos ta mira e reinita y prins di carnaval di mucha di Oranjestad: Joan Kelly y Wilfried Tjon Ajong.



Aki nos ta mira e cabes di e grupo di 162 hende „Zambesi", cu a wordu nombra como e mehor grupo di anja pa Central Carnaval Comite. Costuumnan magnifico di color, tabata resultado di hopi luna di trabau duru.



Rosa Trimon di Noord Social Club tambe a duna acto di presencia den un flote magnifico. Noord Social Club cu ta participa pa prome biaha den carnaval, a debuta excelentemente cu e flote aki.



Dos figura conoci di e parada anual: Cacique del Caribe y su squaw.. Aki nos ta mira nan atrobe riba e flote di Caribe Club.



... ta un parti esencial di tur parada di carnaval: Steelband. Esaki ta e miembronan di e steelband Tanki Flip.



Esaki ta e joyita di Tivoli Club den su flote magnifico, cu cual Tivoli Club tabatin tantu exito cu e flote ... „mihor flote di anja".



Den e parada di Oranjestad tambe ... e cabai Troyano. Completo cu un ... encantadora.



Aki ta e flote cu cual ELMAR a caie belleza cu a dorna e flote bunita di den e premionan. Yvonne da Costa tabata Reddy Kilowatt.



Erna van Heeswijk, e reina di carnaval graciosa di Caribe Club den e parada.



Despues di su eleccion y prome cu su parada gloriosa den Oranjestad, e reina di carnaval di Aruba, Enid Marugg a hanja un ultimo instruccion di e presidente di Central Carnaval Comite Aruba, Janchi Arends.



E reina di carnaval di Aruba 1963, Enid Marugg riba su flote. Un combinacion sublime cu tur caminda a cosecha adoracion.



Aki Gezaghebber interino di Aruba, I. S. de Cuba, ta entrega e yabinan di e Fiat na Enid Marugg. E auto tabata e prome premio di Central Carnaval Comite pa e reina eligi.

RECIEN INCIDENTE CUBANO-MERICANO

WASHINGTON, 27 feb. — E embahador di Checho Slovakia — cu ta defende e interesnan cubano na Washington a entrega e gobierno mericano ajera e contesta cubano riba e protesta qu Merca a entrega cerca Cuba en relacion cu atake, cu e Mignan cubano a haci poco dia pasa riba un boto mericano di piscado. E respuesta cubano ta, cu e avionnan jet Mig tabata busca dos boto cubano di piscado cu nan a horta. Nan a ripara e botonan y a acerca esakinan pero a sigui bula despues. Segun un noticia cubano tocante e incidente e Mignan no a tira riba e botonan mericano di piscado.

Un vocero dje ministerio mericano di exterior a bisa despues, cu e nota cubano ta menciona un cantidad di incidentenan bieuw, manera e accion di refugiadonan cubano. Segun funcionarionan mericano, Merca ta mantene actualmente e punto di bista, manera president Kennedy a expliquele siman pasa, entre otro, cu e forzanan mericano di guerra lo emprende cada accion desea pa evita un atake, manera esun riba e boto mericano di piscada.

WEER NA ULANDÀ

DEN HAAG, 27 feb. — E diferencianan di temperatura entre dia y anochi na Hulanda ta actualmente masha grandi. Door di un territorio di hopi presion di bientu riba Wadden Eilanden y no tin bientu mes, pero tin na diferente luga mist cu ta keda hopi. Ajera e aeropuerto Eelde a anuncia un minimo di temperatura di 19 grado bao di zero. Anochi e tabatin 15 grado di vorst. Banda di merdia e temperatura ta cambia poco, door di cua sneeuw ta cuminza dirti poco poco.

Nan ta bisa cu e invierno di 1963 ta pertenece na e diez o na e tres inviernonan di mas pisa den ultimo 250 anja.

Te ainda no tin nada cu ta mustra cu e periodo di vorst aki lo termina pronto.

INDONESIA Y ULANDA

NEW YORK, 27 feb. — Un vocero di Nacionnan Uni a participa cu e representante indones permanente serca Nacionnan Uni, Palar, a entrega secretario general Oe Thant un carta di su gobierno den cua esaki ta declara cu Indonesia a dicidi pa reanuda e relacionnan diplomatico cu Hulanda. Nan no a publica ainda texto dje carta.

ASESINATONAN NA MERCA

Anja pasa nan a comete na New York casi diez asesinato pa siman, cu ta 502 pa anja di cua polis a aclara 90.2 porciento. Entre e victimanan aki tin 131 hende muhe. Durante fin di siman nan ta comete mas tan'u asesinato, entre otro 77 riba diabierne, 110 riba diasabra y 74 riba diadomingo.

LANSAMENTU DI RAKET CU EXITO

Na Cabo Canaveral nan a lanza ajera nochi cu exito un proto typo di raket di artilleria pershing groep nummer 4. Nan ta lanza e raket di un plataforma cu ta corre y den caso di guerra nan por cambiele tihe di luga. Na fin dje anja aki nan lo equipa e forzanan di guerra di NAVO na Europa cu e arma aki.

DELIBERASIONNAN TOCANTE NAVO

PARIS, 27 feb. — E delegado special di president Kennedy, Livingston Merchant, ta cuminza awe na Paris su deliberacionnan qu NAVO tocante e potencia nuclear multilateral propone, di Paris e lo bishita durante varios siman otro capitalnan europeo pa conferencia qu funcionarionan di gobierno. E deliberacionnan lo ta principalmente tocante organizacion di potencia nuclear di NAVO.



E actris Frances Zizi Jeanmaire durante un paseo den capital di Finlandia, Helsinki, caminda e mester a actua. Aki e ta worde saluda pa su mes, for di un portret na muraja.

Merca, caminda nan lo papia atrobe di un trabao nobo di NAVO, diasabra e deliberadornan mericano y ingles a dicidi pa pone na Washington e entrega di un parti di nan forza strategico di guerra ne tratadi di organizacion noord Atlantico ne consecho di NAVO. E funcionarionan na Washington a segura, qu ne deliberacionnan a bini na cla diferencianan entre e puntonan di bista di Merca y di Gran Britania.

E punto mas importante ne entrega na NAVO ta keda den e kestion di comando y control. Gran Britania a propone na Washington pa instala un consecho politiek militar di gobernacion, cu mester vigila e forzanan strategico di guerra entrega na NAVO. Pero Merca ta contra, pasombra nan ta contra un proposicion na termino largu pa un forza nuclear multilateral di NAVO.

ROBO DI JOYAS DEN CAS DI MILLONARIO

Den e luga canadense Toronto cincu homber mascara a horta ajera nochi den cas di un millonario M. J. Boylen. Nan a dal e jiu homber di 25 anja dje millonario tumba y a marele. Despues e bandidonan a listra tur caminda den e cas y a horta joyasnan di un balor di 250.000 dollar. Boylen tabata cu su casa di vakantie na Florida.

EEG TA DELIBERA CU ISRAEL Y PERSIA

BRUSSEL, 27 feb. — Hulanda a insisti awe ne consecho ministerial dje comunidad economico europeo na Brussel pa deliberacionnan mutuo cu Israel y Persia tocante relacionnan comercial cu EEG cu paisnan aki ta desea. Esaki ta pa evita foi punto di bista politico situacionnan no desea, pa llega na acuerdo cu un dje dos paisnan aki, mientras nan no a hanja ainda solucion pa e otro pais.

Pa Persia no tin asina tantu dificultad cu manera pa Israel, principalmente di banda di Italia nan ta vasila pa duna facilidadnan pa importacion di cierto productonan israelita manera citrus y jugo di fruta.

E consecho ministerial a dicidi pa somete un proposicion di paisnan Beneluz caminda nan ta pidi schortsing di un parti di tarifanan di douane pa productonan pa Israel pa tempu limita, pa un investigacion.

ASOSACION DI E.E.G. CU AFRICA

BRUSSEL, 27 feb. — Italia y Hulanda no kier a stipula awe na Brussel ningun fecha pa firma e acuerdo nobo di Asociacion entre e Comunidad Economico Europeo y e 18 paisnan africano. E segundo secretario italiano di estado, Martino, a bisa, cu e bista di su gobierno ta, qu awor cu nan a disolve e parlamento di Roma y eleccionnan ta para dilanti porta ta haci esaki imposibel. Den nomber di Hulanda e delegado permanente dje asociacionnan senjor D. Spierenburg a declara, cu e gobierno na Den Haag te ainda ta conferencia tocante e asunto aki.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja Hubert Greaux. E ta ricibi felicitacion di su mama Laura, su tata Lorenzo, di su wela y welonan, di su tanta y omonan, di su amigo Frenki, y amiga Janet Solognier y di Kina Geerman y Bobbo.

GENERAL NASS TA PONE FLOR NA TUMBA DI MARINIER

SAVANETA, 27 feb. — Diahuebs p.v. general Nass, comandante di Korps Mariners di Reinado, cu actualmente ta haci un bishita di inspeccion na Aruba, lo pone flor na e tumbanan di tres marinier cu na juli 1961 a fallece na Aruba durante ehercicionan cu mortier, na California. Na santana di Protestant e general cu pa prome biaha despues di e accidente grave ta na Aruba lo pone flor en memoria di dos Marinier cu a muri den servicio di nan patria, esta sergeant A. K. Roeleveld y Marinier III M.C. Tulp. Na Santana Catolico e solemnidad lo worde ripiti na e tumba di Marinier III A. J. Stuike. E solemnidad lo tuma lugar pa mas o menos diezun'or mainta.

EXAMEN DI JUDO SERCA Y.M.C.A.

SAN NICOLAS, 27 feb. — Diadomingo u.p. dia 24 di februari, seis miembro di Y.M.C.A. a slaag pa e prome examen di judo organiza pa e club aki.

Dos di e mihor judoka di Corsow, srs. Edward Snijders (2e Dan zwarte band) y Irving Durant (1e Kyu y bruine band) a actua como examinadores riba invitacion especial di Y.M.C.A. E resultadonan tabata lo siguiente:

Sr. Walter Wong 4th. Kyu (Oranje band)

Sr. Joseph V. Alleyne 4th. Kyu (Oranje band)

Sr. F. C. Silva 4th. Kyu (Oranje band)

Sr. Samuel T. Hodges 5th Kyu (gele band)

Sr. Alberto J. Dollison 5th. Kyu (gele band)

Sr. Genaro M. Quandt 5th. Kyu (gele band).

AVION PERDI A ATTERIZA NA COLOMBIA

(di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD, 27 febr.— E trafico aerea y maritima den Mar Caribe ayera nochi a keda oranan den estado di alarma pasobra un avion di deporte di un motor di e typo Cessna a perde durante un vuelo di Corsow pa Panama. E barcunan riba e ruta aki a hanja un peticion pa busca, pero nan no a hanja nada di e avion perdi.

E avion chikito a sali di Corsow pa mas o menos diezun'or mainta. E tabatin gasolin na mas o menos seis ora a bordo y mester aterriza na mas o menos cuat'or at'ardi na Panama. Ora cu e avion no a jega ajanan el a worde raporta como overtime y ora cu banda di cinc'or e gasolin mester a caba, el a worde raporta como perdi. Un accion di busca a worde prepara y awe mainta dos Tracker di Koninklijke Marine lo a subi den aire pa bai busca. Pero banda di shet'or y mey ajera nochi e aeropuerto di Turbo, un aeropuerto chikito na Golfo di Darin na Colombia a duna noticia cu e avion a aterriza sano y salvo ajanan, pa mas o menos shet'or y mey. E a bula e ora ey nuebe ora largu. Entretantu na Corsow tin un misterio con e avion cu su provision di gasolin por a bula e trayecto enorme aki. Probablemente no a sobra ni un lek di gasolin ora el a atrriza.

No. 24

„Mi no kier beneficiami di e profesion di toreador. Mi tata lo no aproba cu ami a dedica mi mes accidentalmente na esaki, y menos si ta pa mi gana placa. Desde cielo, e lo mira mi decision con justo y noble e ta". „Bo ta excesivamente puntilloso.... den cos". „Mi actividadnan como torero ta bai caba den e temponan aki mes, mi a dicidi esey caba. For di basta tempo caba mi a eligi mi profesion berdadero: esun di Cirujano. Prome mi ta bai bira ayudante di e profesor Olivares, y lo mi bandona pa semper e toronan. E ultimo lugar cu mi ta torea lo ta na Zaragoza, segun mi contractnan". „Bo ta un homber implacable, cu bo ta tuma cualkier decision: aunque.... aunque cu e decision ey ta hurt un otro hende".

„Bo kier pa nos papia cu claridad, sin palabra cu ta mitar dicho, Mari-Luz". „Si, ta esey ta loke mi ta desea na cuminzamento di e conversacion".

„Tende anto, mi ta bai bisabo sin sconde nada: te ainda mi ta un homber, pober, y e muher kende mi ta stima te ainda ta sigui rico. E problema no a cambia ningun rato, for di principio". „Y bo no sa cu e mucha muher ey ta dispuesto pa spera cuanto tempo cu ta necesario? Esey ta berdad!" „Pero e a compromete su mes pa bai casa pronto". „Bah, e compromiso ey por kibra masha liher, si abo kier „Pero ami no ta admiti esey, di ninguna manera. Mi no tin gana di sigui ripiti cada biaha tras di otro e motibonan: bo riqueza y mi pobreza, bo taam noble y di mi sencillo". „Juan Miguel, ya mi a bisabo caba cu ya mi a stop di ta cobarde. Mi ta stimabo.... cu henter mi alma, y mi no por ta feliz sin bo. Esaki ta prome biaha cu bo ta tendemi bisa asina. Y mi ta sintimi masha contento di duri bisa asina".

E a tene e mucha homber apasionadamente na su dos brazanan; y e a ofrecele un sunchi. Pero Juan Miguel a keda inconmovible. E a caricia suavemente e frenta di e mucha muher. „Keda keto, Mari-Luz, no ta leal pa bo papia asina, siendo cu bo ta comprometi cu un otro mucha homber. Kizas den bo mundo grandi algo asina lo no ta asina grave manera den mi mundo. Pesey percura pa bo pensa bon y mira tur cos cu frialdad". „Abo kier pa mi bira desgraciada?". „Percura di lubida di „e ladron" di e nochi aya, e dia cu te ainda bo tabata chikito. Y asina lo bo biba dichosa y na grandi cu bo esposo y bo jiunan y cu bo titulo di duquesa, rodea di tur cos bon y di comodidades.... cu ami no por ofrecebo". „Esta cruel bo ta!" „Esta cruel bida ta, bo kier meen".

E a duna e mucha homber un sunchi, pero esaki si no a dunele un bek. „No a sirbimi di nada, pa stop di ta cobarde?" „Bo mester sigui mustrabo mes balente, den bo bida, manera cu esaki ta bin pa bo". Liher e mucha muher a seka un tiki awa di su wowonan, y despues di esey e a trata di hari bek. „Bo kier pa nos balia?". „Ta kiko bo comprometido lo bisa, si e hanja sa esey?" „Ah, Eduardo ta masha moderno y „comprensivo", ademas e no ta jaloers. Por lo tanto e lo ta un marido perfecto. Laga nos bai balia, pa nos no perde e vals aki". Juan Miguel no por a hui di e tentacion. E a tene e mucha muher y nan dos a cuminza balia. Tur dos tabata keto. Ora cu e vals a caba, e enamorada a keda braza cu Juan Miguel y a cuminza jora cu su cabez ariba su skouder. Despues di esey e a bolbe sunche tur den su cara. Juan Miguel a keda mescos cu e tabata ta for di principio. Tampoco e biaha aki e no a sunche bek; pasobra e no tabata capaz di sunche un mucha muher cu tin su comprometido caba.

Mari-Luz tabata jora keto. E aparicion di algun hende ey banda a haci cu Mari-Luz mester a kita for di Juan Miguel un poco. „Tenemi na mi braza, Mari-Luz. Mi ta companjabo te na e centro di e reunion. Pero waak pa bo cara ta contento, pa ningun hende no ripara cu bo a jora". „Ta kiko mi tin, si nan ripara esey?" „No haci cos di mucha chikito, y hacimi caso". Esaki a obedecele, y a saca su spiel y cuminza drecha su cara. Despues e a smile triste asina. „Ki dia ami cu bo ta bolbe topa Juan Miguel?". „Ta mas mihor cu nunca mas nos topa". „Semper mi a tende bisa asina na nos despedidanan, y despues di esey, maske nos kier of no, toch nos ta bolbe topa cu otro". „Pasobra bo ta un mucha muher voluntariosa y obstinada". Un mucha muher locamente enamora". „Y abo, un mucha homber orgulloso, y sin curazon, cu ta prefera di tene su soberbia, haciendo e muher cual e ta stima desgraciada". „Keda keto Mari-Luz, bo sa cu tin hende cu por tendebo? „Pa mi parti, e a grita". „Keda keto". E biaha aki ta abo ta cobarde". „Stop di haci locuras, mi ta bai companjabo". Nan dos a camna bai.

Ora cu e joven parcha ta pasa varios hende ta keda miranan y ta cuminza papia den orea di otro. Poco prome cu nan jega na e centro di e reunion Juan Miguel ta bisa: „Bai bo so awor, ta cumbinibo cu mi presencia keda inadvertido". „Bo no kier pa nos bolbe balia"? „Ami ta bai un bez". „Pasobra bo no por soporta e tormento di mirami banda di mi comprometido". „Mi no ta nenga esey, ayo Mari-Luz. Mi ta bolbe deseabo: que seas muy feliz". „Ami tambe ta deseabo esey, homber di ijs".

Pa ultimo biaha nan a duna otro man. E mucha muher a camna bai, haciendo gran esfuerzo pa wanta su lagrimas. Ora cu e a jega den e grupo di su amistadnan, e a percura pa su cara ta contento atrobe, scondiendo tras di esaki tur su sentimentonan. Ningun hende por nota kiko e tabata sinti verdaderamente. Ora cu Juan Miguel a mirele ta camna bai ya e no tabata sintiele asina sigur di e „satisfaccion interna pa e deber cumpli" cu e tabata mustra asina hopi prome.

E a bai despidi di e donjo di e cas, Baron de Biar, bisando cu e tin otro compromisos pa cumpli cu ne, cu ta pesey e no por keda mas largo. Prome cu e a bai, e a mira for di aleeuw, con Mari-Luz tabata baliando cu su comprometido. Y e a bisa den su mes: „Kizas ami sa, of ni e tampoco, cual ta e verdadero fondo di sinceridad of di inconsecuencia cu por tin den tur loke e a bisa, y den e fondo di su espiritu di muher? Mi ta kere cu ta berdad cu eta stimami, pero pakiko e ta conforma asina liher di admiti casamento sin amor? Kizas e ta considera, cu rikeza y brillo social lo hacicle lubida e carinjo imposible di nos dos?"

(E ta sigui)

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Merlako, Oranjestad y Cabana Shoe Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 45 O'stad Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 pага adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon
2116 Radaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diarazon 27 februari 1963

DE VEER: 8.30'or „North to Alaska" 18 J
RIALTO: 8.00'or „La Comezon del Amor" Al.
PRINCIPAL: 8.00'or „El Cid" Al.
AURORA: 8.00'or „Romanoff and Juliet" Al.
SAVANETA: 8.00'or „A French Mistress" 18 J

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 78 Oranjestad, tel. 1356

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na:
Weg Fontein (Voetbalveld Jong San Nicolas Jrs.)

POSTSLUITINGEN

Maandag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.30, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 14.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, [illegible] —— . Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië)

RADIO KELKBOOM

Diarazon 27 februari 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Hit Internacional (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merenguea
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06 00 Noticia deportivo (Gillette)
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internalional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica varia
09.00 Philips Music Box
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 27 februari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revivel
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gams
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 27 de febrero de 1963

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr del [illegible]
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mam[illegible]
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V informa [illegible]
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Televisio
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Recto Montevern
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Pelicula
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camey
9.15 Amador Bendayan en [illegible]
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

PIEDRA DI GRAF

BELGRADO, 27 feb. — Den e luga Komaran di Zuid Slavia, na Zuid di Belgrado, un muhe di 60 anja a hanja heridanan serio, ora cu el a keda derra riba graf di su mama, ora qu e piedra di graf a cai riba dje.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Awe ta un d[ia] favorable p[a] sugesonan [...] cial di impo[r]tancia y to[...] ce Bo lo a[...] ta bo popula[ri]dad.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Laga otro pa[pia] y scucha; si [...] mester tuma d[e]cisionnan [...] vita discusio[n]nan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Aspecionan [...] ta favorable p[a] progreso impo[r]tante riba ter[reno] no social of pe[r]sonal.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe ta un d[ia] desfavorable [...] asuntonan soc[ial] laga bo parti[...] tuma iniciati[va] awe.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Bo por tene [...] mes for di di[fi]cultadnan, si [...] juda un hende [...] tin mester di [...] apoyo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Awe ta un d[ia] favorable pa [...] ci compras, tra[...] favorable pa ha[...] pa evita ple[...] den bo trabao.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Bo no lo [...] hopi suerte [...] cuanto intere[...] nan social y r[o]mantico, trata p[a] pospone esal [...] nan.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Goza di un [...] shita of un via[he] chikito, pero n[o] compromete [...] mes riba terre[no] di finanzas.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Awe no ta [...] dia favorable [...] haci viahe of [...] ma decisionna[n] importante, po[s]pone esey.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Awe bo ate[n]cion lo cai rib[a] asuntonan fina[n]ciero, sea car[...] joso den bo tra[bao] e lo judabo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Awe bo lo han[...] ja gana di hac[i] cambionan y t[a] ma medidana[n] importante. T[a] mihor bo warda [...] poco dia.

19 Februari — 20 Maart
PISCES



Awor bo [...] drena un perio[do] do cu ta masha adecuado pa bo [...] para atencion n[a] asuntonan pe[r]diente.